ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — WOENSDAG 17 APRIL 1957 — No. 2808

Perturbacion den shofernan di taxi Arubano respecto transporte di turista

MEDIDA DI BC TA TRECE PROTESTA DI ACU

Chofernan di Oranjestad kier keda liber riba nan mes tereno

ORANJESTAD: — For di principio di siman pasa tin dificuitadnan den e chofernan di taxi na Aruba, en especial den esnan di huurauto cu ta e taxinan. Ta resulta cu na e momento ei a sali di Bestuurscoliege un orden cu e transporte di turistanan di Grace Line y otro bapornan cu por bishita Oranjestad, lo mester worde arregla door di e Arubaanse Chauffeurs Bond. E bond aki, yama pa mas cortico ACB, su miembronan ta principaimente e chauffeurnan estableci na Oranjestad di huurauto o autobus, mientras cu na San Nicolas ta Arubaanse Chauffeurs Unie, ACU, na unda nos lectornan io por corda cu anja uitimo diferente di e chauffeurnan cu tabata antes miembro di ACB, a uni nan mes. E separacion aki na e tempo a bai acompanja di algun friccion, cual a keda existi te awor.

Mas trabao na San Nicolas

Esei tabata e prome fase den e asunto. E di dos ta cu e chauffeurnan cu nan standplaats ta na Oranjestad ta bisa cu nan ta kehando basta tempo caba cu e chauffeurnan di San Nicolas na e momento cu un bapor di turista ta aden na Oranjestad, nan ta bai haaf y ta trata di hanja pasahero. Nan ta considera esei en pugna cu e condicion di e permisonan, cual asina nan ta reclama, e chauffeurnan mester keda na nan standplaats y no mag di stationa ningun otro lugar. Segun nan esei kier meen cu esnan di Oranjestad tin derecho di stationa na cuminzamento di Nassaustraat serka di vliegveld y na haaf; esnan di San Nicolas na nan lugar en frente di Maingate di Lago

E chauffeurnan di stad a reclama serka autoridadnan cu nan coleganan, cual segun nan ta pretende, toch ya tin mas trabao caba gracias n e tmsporte di pasaheronan di Lago, y ta kit nan pan door di traha na haaf.

E tournan

Di tres fase tabata cu door di 2 dama di Lago Colony cada biaha tripnan ta worde organisa over di nos isla pa e pasaheronan di e bapornan Santa. E damanan aki, en principio ta hasi uso prome di e chauffeurnan di Oranjestad, pero ultimo temponan tambe ta usa basta di San Nicolas pasobra esnan prome menciona no ta tur kier a corre di acuerdo cu e condicionnan di e damanan. Tempo cu e bapornan chikito di Santa tabata navega si e chauffeurnan di stad tabata corre, pero ora cu e bapornan grandi a bini nan no tabata hasi esei mas. Awor sinembargo nan a duna di conoce di toch kier corre, pero awor e damanan tambe como si fuera a train e otronan caba, di moda cu nan no ta deseoso di acepta e chauffeurnan cu no kier a corre cu mes gana mas.

Protesta.

Te prome cu siman ultimo e situacion tabata tal cu e dos damanan tabata avisa e chauffeurnan cu lo ta necesario — esei tabata worde calcula for di e lista di pasahero y e cantidad pa e tournan — pa nan ta prepara. Tin biaha cu no tabatin of no tur e chauffeurnan di Oranjestad tabata ei serka. Esakinan awor a bai reclama y nan ta argumenta cu ACB ta esun cu mester arregla e repartimiento.

BC e ora ei a bini cu e orden den cual tabata bisa cu reparticion di e autonan mester sosode door di ACB. E bond aki tabata di opinion cu na prome lugar e taxinan cu ta pertenece na e bond mester hasi uso di nan prome, despues di autobusnan miembro di e bond y te despues di esei den ultimo instancia e taxinan di San Nicolas.

E resultado tabata ora cu un bapor di Santa a drenta siman pasa Diabierne cu diferente chauffeurnan di San Nicolas a hanja orden di no por cohe pasaheronan; e chauffeurnan aki na manera anteriormente tabata riba haaf Naturalmente esei a ocasiona un protesta formal di parti di e hendenan di San Nicolas, kende a tene reunionnan y pa medio di nan president a protesta serka e autoridadnan.

Resultado di tur esakinan awor ta cu despues di investiga bon e ley y e condicion di e permisonan, e conclusion tabata cu e taxinan di San Nicolas tin debidamente derecho di bai para na haaf y na vliegveld y di cohe pasaheronan; solamente e autobusnan tabata prohibi di hasi esei; e mes autobusnan cual si nan ta afilia serka ACB tin preferencia riba e taxinan di San Nicolas.

Ningun incidente

Ta di comprende cu tabatin interes respecto e desarollo den e asuntonan aki ora cu ayera mainta un bapor Santa a bolbe drenta. Hasta e Consul Ingles, senjor D. Lees, tabata presente riba waaf, comoquiera cu algun di e chauffeurnan ta di nacionalidad Ingles y nan tin interes directo den dje asunto. Pero ta bon cu tur cos a bai bon.

Tabatin turista pa tur e autonan, tambe esnan di San Nicolas, tambe pa e autobusnan cu tabata ei. Policia cu tambe tabata presente, no a mishi den dje asunto, apesar di e hecho cu e autobusnan tambe a cohe pasahero; probablemente nan lo kier a studia e asunto mas a fondo y no tabatin necesidad di mishi aden.

No ta asunto di bondnan

Ta parce manera e idea ta hanja acogida cu e situacion momentaneo no ta esun deseable y cu ta resuelto pa den curso di majan di trece tur e partidonan hunto pa weita di qui manera por hanja un solucion pa arregla e asunto definitivamente.

Ta parce nos cu ta di mes cu e chauffeurnan di Oranjestad, bon comprende e chauffeurnan di taxi, tin preferencia. Den prome instancia ta nan terreno y no ta hunto cu esnan di un otro lugar bin trata di pasa nan dilanti. Pero si no tin taxi di stad suficiente, anto esnan di San Nicolas lo mester cai aden, y solamente despues di esei e autobusnan tambe, cual tin nan trabao normal riba camindanan. Ademas nos ta puntra nos mes pakiko ACB mester arregla particion di e autonan; ACU ta un bond cu pa ley tin e mes un derechonan. E particion aki ta parce nos cu no ta asunto di un of otro bond, pero di un institucion central manera por ehemplo oficina di turismo, cual oficina ta encarga pa e turistanan pasa bon na Aruba y por lo tanto ta capacita mihor pa sabi e necesidadnan di e turistanan welkom aki,

Hector Constance lo debuta otro iuna na nos isla

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di su regreso dialuna atardi for di Trinidad, e promotor local Johan Steffannie a informa nos cu ela contrata e conocido pugilista trinitario Hector Constance pa box dia 10 di Mei na Aruba contra di e campeon Jamaicano peso welter Gerald Gray. E pelea aki lo ta e estelar di e programa cu lo tin como semifinal e revancha entre Aruba Chocolate y Kid Zorro di Corsow. E Arubiano, segun e prensa curazolenja, a obtene un decision hopi impopular algun dia pasa ariba e habil Zorro. Constance ta un pugilista cu hopi fama y a ocupa un puesto hopi halto den ranking mundial. Su victoria ariba Kid Gavilan y Tiger Jones a dunele hopi di e fama cu e ta goza di dje. Gray ta worde considera como un gran prospecto den su division. No cabe duda cu e pelea entre e dos campeonnan aki lo bira un gran pelea.

Ambos ta contrata caba. Constance lo yega dia 30 di April, mientras cu un dia despues Gray lo pisa suela arubiano. E resto di e programa no ta conoci ainda.

Posicion final di e campeonato clase A

ORANJESTAD. — E campeonato masculino clase A di 1957 a termina dialuna anochi cu e encuentro entre Aruba Jrs y Caribe y e siguiente ta e posicion di e equiponan cu a tuma parti den mencionado campeonato:

Club	Wh	We	Wp	Pf	Pc	Ave. Pw
R.C.A.	6	5	1	198	136	33
Caribe	6	4	2	159	189	26.5
Chinese Club	6	3	3	154	143	25.6
Aruba Jrs	6	0	6	175	218	29.2

E recordnan personal lo worde publica den proximo edicion.





MEXICO A PERDE OTRO GRAN CANTANTE

ORANJESTAD. — Antayera e gran cantante Mexicano y astro cinematografico, Pedro Infante, a perde su bida den un tragico accidente di avion, cu a tuma lugar na e vliegveld di Merida. E avion di carga di cuatro motor tabata pertenece na Linea Aerocomercial Tamsa, di e cual Pedro Infante tabata accionista y piloto. Segun e testigonan, un rato despues cu e avion a subi ela baha di repente atrobe riba un cas cu tabata ey banda mes y mata tambe un muher cu tabata den dje. Hunto cu Pedro Infante, cu a bai como co-piloto a muri tambe e piloto Victor Manuel Vidal y e mecanico Marciano Bautista. Infante tabata destaca como interprete di charronan den e peliculanan y tambe di canciones Mexicano. loke a atrae e publico masha. Desde 1940 ela filma 44 pelicula y a haci entre otro su debut cinematografico den „La Feria de las Flores". E tabata tambe masha conoci pa radio y television. Durante hopi anja largo e tabata piloto, di manera cu ela keda cu un plaatchi di platina den su craneo, a causa di un accidente.

Poco tempo pasa Pedro Infante tabata na Venezuela y tambe na Corsow. Sin duda nos por bisa, cu Mexico a bolbe perde otro di su bon charronan, prome Jorge Negrete y awor Pedro Infante.

Dos caso di destruccion di auto

ORANJESTAD. — Un habitante di De Ruyterstraat na San Nicolas a anuncia polis dialuna cu den marduga di diadomingo entre diez un or y un or di marduga desconcidonan a destrui su auto.

Cu un obheto basta skerpi nan a corta e capa loke a causa un danjo di fl. 200.—.

Tambe R.G.d.E. di Essoville a duna semehante keho.

Ora su auto A—3725 tabata e parkeer dilanti di Trocadero nan a kibra su glas di auto banda patras, e danjo aki tambe ta cuenta di fl. 100.—.

Dia liber di seguridad duna door di Lago pa record nobo

SAN NICOLAS. — Directiva di Lago Oil & Transport Co., Ltd. a anuncia Diamars cu 20 DI APRIL LO TA UN DIA LIBER SPECIAL DI SEGURIDAD y na mes tempo el a felicita empleadonan ariba nan trabao sobresaliente door di surpasa e record bieuw di seguridad di 4.708.631 ora di trabao sin un desgracia causando desabilidad.

E periodo di e record nobo a cuminza December 8, 1956 y ningun desgracia causando desabilidad a tuma lugar te na e terminacion di e periodo April 14, dia cu e record a worde kibra.

Den su felicitacion na empleadonan directiva di Lago a urgi su empleadonan pa yuda mantene e refineria su posicion como uno di mas seguridad na mundo y pa establece como nan siguiete obheto pa yega e record mundial pa refinerianan, esta, 7.506.711 ora di trabao sin un desgracia causando desabilidad.

Ela muri pa Pedro Infante

ORANJESTAD. — Un hobencita di 19 anja cu tabata biba na Mene Grande na Maracaibo a tuma e tragica determinacion di pone fin na su bida, ora ela tende e noticia di morto di e cantante Mexicano na radio. Ela hanja un atake di nerviosismo ora ela scucha na radio cu e cantante Pedro Infante a fallece den un accidente di avion y ela tuma un gran cantidad di barbiturico, loke a envenene.



MINISTER HELDERS ONTVING DE PERS

Nederland gaarne bereid tot hulp bij verwezenlijking ontwikkelingsplannen

(Van onze correspondent te Willemstad)

Gisteren in de namiddag ontving minister Helders de Curacaose persvertegenwoordigers in het Gouvernementshuis. Zijne Excellentie vertrekt heden weer naar Nederland, maar wilde ondanks een overladen programma tot het moment van vertrek toch gaarne met de pers kennismaken en de journalisten in de gelegenheid stellen hem vragen te stellen.

Van deze gelegenheid is dankbaar gebruik gemaakt en hoewel de bewindsman in zijn beantwoording geen opzienbarende onthullingen deed, bleek uit de antwoorden duidelijk dat minister Helders in zijn korte bezoek aan de Nederlandse Antillen op verlerlei gebied orienterende besprekingen gevoerd heeft en zich in zeer korte tijd heeft ingewerkt in onze problemen.

De minister was vol lof voor alle verkregen medewerking om het van tevoren opgemaakte programma af te werken. Naar schatting heeft de minister hier kennis gemaakt met een paar duizend personen.

Voor zijn vertrek uit Nederland had minister Helders zich uit lectuur een zo goed mogelijk beeld van de Antillen trachten te vormen en hij deelde desgevraagd mee, dat zijn persoonlijke indrukken over wat hij van de Nederlandse Antillen gezien heeft, als totaalbeeld niet verschilde van de goede verwachtingen.

Ten aanzien van de economische toekomst van de Ned. Antillen was de bewindsman optimistisch.

Er zou in Nederland zeker op commerciele basis wel financiele belangstelling zijn te wekken voor grote projecten van deze eilanden. Zeker de vrije zone van Curacao biedt mogelijkheden. Dat daarvan tot heden nog niet veel merkbaar was acht de bewindsman begrijpelijk omdat pas enkele weken geleden hier de zaak zijn beslag heeft gekregen, terwijl er tijd nodig is en gewerkt moet worden om de belangstelling te wekken.

Natuurlijk bestaat de concurrentie van andere vrijhavengebieden, maar concurrentie is overal en het moet zeker voor de Nederlandse zakenwereld aantrekkelijk zijn hier voorraden in opslag te hebben voor doorvoer. Bij deze dingen spreekt het vertrouwen in de bestuursvorm van het land ook mee.

Minister Helders is verplicht heden terug te keren naar Nederland, want op 15 mei vertrekt hij weer naar Nw. Guinea, voor een bezoek dat ongeveer zes weken zal duren.

Ten aanzien van Nw. Guinea liggen de verhoudingen heel anders dan ten opzichte van de Nederlandse Antillen, waar men een eigen autonome regering heeft. De bewindsman dient de interne zaken van Nw. Guinea tot in details te kennen omdat dit een zaak is van de Nederlandse regering. Wanneer Nw. Guinea een begrotingstekort heeft van 60 miljoen dan is dat een post op de Rijksbegroting.

Minister Helders kon nog niet zien of de economische mogelijkheden voor Nw. Guinea gunstig zijn. Wel ligt het in zijn bedoeling daarvan diepgaande studie te maken, want dat is een zaak die de Nederlandse belastingbetaler raakt.

Desgevraagd deelde de bewindsman mede dat hij hoopt veel te kunnen doen in het belang van de culturele betrekkingen en hij noemde het een basis-eis dat de culturele betrekkingen tussen de drie rijksdelen zo goed mogelijk zijn.

Op een vraag of de bestedingsbeperking in Nederland geen rem zou blijken te zijn bij het verkrijgen van leningen in Nederland voor b.v. de plannen inzake de watervoorziening en de volkswoningbouw, was de minister niet pessimistisch gestemd. Ook in Nederland staan de zaken niet stil en veel zal afhangen van het financieringsschema.

Voor minister Helders aan de Curacaose journalisten kon ontkomen, waartoe kennelijk noodzaak bestond, omdat volgende conferenties afgewerkt moesten worden, werd hem nog verzocht duidelijk weer te geven wat de minister op Aruba had verklaard ten aanzien van een mogelijk bezoek van Prinses Beatrix aan de Nederlandse Antillen.

Het verheugde minister Helders dat de belangstelling daarvoor allerwege zo groot was en hij herhaalde zijn op Aruba afgelegde verklaring dat hij gaarne bereid zou zijn, voor zover dat in zijn vermogen ligt, dit bezoek te helpen bevorderen.

DE ZEGENINGEN VAN DE SOVJET-DEMOCRATIE

HONG KONG, 16 april — De president van de Sowjet- Unie, maarschalk Klementi Vorosjilof, die een officieel bezoek aan communistisch China brengt, heeft vandaag in een rede tot het Chinese nationale volkscongres te Peking verklaard, dat „voor het Sowjet-Russische volk elke materiele waarborg voor democratie bestaat".

In ons land — aldus spreker — wordt de mens niet door de evenmens uitgebuit en iedere burger kan werk krijgen naar zijn bekwaamheid.

Terwijl wij de Sowjet-democratie ontwikkelen, aldus Vorosjilof, die door het persbureau Nieuw China werd aangehaald, volgen wij van nabij en worden geinspireerd door de prachtige ontwikkeling van de bijzondere vormen van democratie in de Chinese volks republiek.

De bewering, dat de Sowjet-democratie beperkt zou zijn, is niet waar, „niet alleen omdat de verkiezing van Sowjet-afgevaardigden op zeer democratische wijze geschiedt, maar ook omdat zich onder de afgevaardigden niet-communisten bevinden". Vorosjilof zei, dat 55% van de plaatselijke Sowjet-afgevaardigden, die onlangs gekozen werden, niet-communist zijn en dat bijna 100% der kiesgerechtigden naar de stembus ging. „Hieruit blijkt, dat de Sowjet-democratie een waarachtige volksdemocratie is", aldus de Sowjet-Russische president.

JACHTBOMMENWERPER SNELLER DAN HET GELUID

Londen, 16 april.: — Een éénpersoons F—100 Sabre-jachtbommenwerper, die sneller vliegt dan het geluid, zal deze zomer door de in Groot Brittannie gelegerde eenheden der Amerikaanse luchtmacht in gebruik worden genomen.

PRINSES ASTRID VAN NOORWEGEN



Prinses Astrid van Noorwegen poseert hier voor een foto ter gelegenheid van haar 25ste verjaardag. Dochter van kroonprins Olaf en kleindochter van koning Haakon VII, is zij, na het overlijden van haar moeder, kroonprinses Martha in 1954, thans „eerste dame" van Noorwegen. Op de foto draagt zij het grootkruis van de Koninklijke Orde van St. Jan, haar door koning Haakon verleend voor buitengewone verdiensten voor land en volk; het herinneringskruis van koning Gustaaf V van Zweden en het erekruis van het Noorse Rode Kruis. Ook prinses Astrid is rijkelijk toebedeeld met uiterlijk schoon, dat spreekwoordelijk is voor de dochters der Scandinavische vorstenhuizen.

De plechtige ambtsaanvaarding van Gouverneur Speekenbrink

Bij Landsbesluit van de 15de April 1957 No. 1 zijn de verschillende plechtigheden vastgesteld welke in verband met de komst in de Nederlandse Antillen van Zijne Excellentie drs. A. B. Speekenbrink en diens aanvaarding van het ambt van Gouverneur van de Nederlandse Antillen, zullen plaatsvinden.

Aankomst op Aruba

Op het tijdstip van aankomst van het K.L.M. vliegtuig waarmede Zijne Excellentie drs. A. B. Speekenbrink op Aruba aankomt (23 april 1957, vermoedelijk om 16.10 uur) zullen de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba, de waarnemende Directeur van het Kabinet van de Gouverneur en de Commandant van Hr. Ms. Van Speijk, de nieuw benoemde Gouverneur verwelkomen;

Bij zijn vertrek naar Curacao (vermoedelijk om 23.00 uur) zal de Gouverneur uitgeleide gedaan worden door de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba.

Er zal gevlagd worden

Op de 24e april 1957, de dag waarop de Gouverneur zijn ambt in de Nederlandse Antillen zal aanvaarden, zal van zonsop- tot zonsondergang van de landsgebouwen, van de forten en van de landsvaartuigen welke binnen de havens liggen de nationale vlag worden uitgestoken.

Aankomst op Curacao

Op de 24e april 1957 te omstreeks 8.00 uur, het tijdstip van aankomst van de Gouverneur aan boord van Hr. Ms. Van Speijk aan de Handelskade, zal een commissie bestaande uit:

de Voorzitter en Griffier der Staten;
de Minister-President en Secretaris van de Raad van Ministers;
de Onder-Voorzitter en Secretaris van de Raad van Advies;
de Commandant der Zeemacht in de Nederlandse Antillen;
de Gezaghebber van het eilandgebied Curacao;

alsmede de Adjudant van de Gouverneur

de Gouverneur aan boord van Hr. Ms. Van Speijk verwelkomen en de Gouverneur naar het Gouvernementshuis begeleiden.

Bij aankomst ten Gouvernementshuis wordt de Gouverneur binnengeleid door de hem vergezellende commissie en ontvangen door de waarnemende Gouverneur, de leden van de Raad van Ministers, de leden van de Raad van Advies, de President en de Griffier van het Hof van Justitie en de waarnemende Procureur-Generaal.

Ambtsaanvaarding in de Staten

De waarnemende Gouverneur en de optredende Gouverneur begeven zich om 10 uur des voormiddags naar de plechtige vergadering van de Staten.

Na de aanvaarding van zijn ambt verlaten de Gouverneur en de afgetreden waarnemende Gouverneur het gebouw van de Staten van de Nederlandse Antillen en begeven zich naar het Gouvernementshuis.

Voorts is bij Landsbesluit van de 15e april 1957 No. 2 bepaald, dat op 24 april 1957 in verband met de ambtsaanvaarding van Zijne Excellentie drs. A. B. Speekenbrink, de Landskantoren, voor zover de dienst zulks toelaat, gesloten zullen zijn.

(R.V.D.)

ADVIESCOMMISSIE OUDERDOMSVERZEKERING

De Regering heeft bij Landsbesluit van de 6de april 1957 No. 3 een Commissie ingesteld teneinde de Minister van Sociale Zaken van advies te dienen terzake de inrichting, opzet, omvang en wijze van financiëring van een ouderdomsverzekering in de Nederlandse Antillen.

In deze Commissie hebben de volgende heren zitting:

Drs. L. J. Jansen, Administrateur van Financiën, Voorzitter; Mr. I. C. Debrot, Hoofd van Sociale Zaken, lid/plv. voorzitter; J. Th. P. M. van Oijen, Directeur van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, J. M. Smith, Lago Oil & Transport Co. Ltd., Drs. H. Mey, assistent-accountant,alhier, G. J. v.d. Berg, C.P.I.M., en P. J. Jacobs, N.E.N., alhier, leden; Mr. P. L. de Haseth, Commies ter Gouvernements-Secretarie, secretaris. (R.V.D.)

DE NIEUWE SPELLING OP 1 MEI IN WERKING

Op 1 mei a.s. zal de Landsverordening van de 31ste juli 1956 houdende voorschriften met betrekking tot de schrijfwijze van de Nederlandse taal in werking treden. In deze landsverordening, genaamd „Landsverordening schrijfwijze Nederlandse taal 1956" en opgenomen in P.B. 1956 No. 95, zijn de nieuwe spellingsvoorschriften verwerkt.

De inwerkingtreding van bovenbedoelde landsverordening brengt met zich mede, dat vanaf 1 mei a.s. het gebruik van de nieuwe spellingsvoorschriften voor de Overheidsdiensten verplichtend wordt gesteld.

Reeds in januari van het vorig jaar ontwikkeling aan de Hoofden der Openbare en Bijzondere Scholen in de Nederlandse Antillen een circulaire gezonden, waarin er op gewezen werd dat in verband met artikel 245, lid 3 van het Onderwijsbesluit de scholen zich spoedig op de nieuwe spelling, zoals die in Nederland reeds ingevoerd was, moesten voorbereiden. In deze circulaire werd echter tevens vermeld, dat bij de beoordeling van het in het Nederlands gestelde schriftelijk werk van de candidaten soepelheid zal worden betracht tot en met de examens die het schooljaar 1957-1958 afsluiten.

Door de Regering is enkele maanden geleden aan alle in Landsdienst zijnde ambtenaren kosteloos verstrekt de „Woordenlijst van de Nederlandse taal", samengesteld in opdracht van de Nederlandse en de Belgische Regering alsmede een boekje, getiteld „Korte samenvatting van de spellingsvoorschriften 1955" samengesteld door Dr. Buiskool.

Burgerlijke Stand

Maria Ludwina Irene geb 5 4 57 dr.v. Tromp, Stefan en Simileer, Catharina Petra; Rooi Santo 20.
Erwin Fridolino geb 6 4 57 zn.v. Petrocchi, Damiano en Franken, Ceferina; Tanki Leendert 95.
Dorothy Olivia geb 30 3 57 dr.v. Alberts, Juan en Laele, Antonia; Savaneta 118-B.
Sherley Evette geb 4 4 57 dr.v. Cornes. Frans en Goeloe, Isidora Violanda; Seroe Pretoe 10-A
Theresa Imelda geb 28 3 57 dr.v. Romney, Calvin Leonell en Cornett, Monica Cornelia; Mons Nieuwhadstraat 35.
Ida Hndrika geb 27 3 57 dr.v Tielen, Hermanus en van Deutekom, Pietemella Adriana Johanna; Bungalow 476.
Herman Jozef geb 8 4 57 zn.v. Faro, Thomas en Ridderslaat, Emilia Rosaria; Seroe Janchi 19.
Helen Magriet geb 4 4 57 dr.v. Maduro, Willem Hendrik en Maduro, Abigael Pascalia; Kaas di Paloma 33.
Andres Dionisio geb 8 4 57 zn.v. Farro, Guillermo Francisco en Tromp, Anita; Calabas 7.
Evelina Maria geb 9 4 57 dr.v. Figaroa, Nicasio en Figaroa, Francisca Romana; Washington 1.
Olivia Minerva geb 3 4 57 dr.v. Croes, Julio en Croes, Natalia; Pos Chiquito 59.
Camilia Zeraida geb 29 3 57 dr.v. Solognier, Thomas Aquino en Maduro, Sebastiana; Weg Fontein 73.
Helena Isidora geb 4 4 57 dr.v. de Cuha, Bicente en Wouters, Maria Helena; Savaneta 229.
Vicente Ireno geb 5 4 57 zn.v. Lampe, Silvinia; Brazil 110.
Leroy Erwin geb 7 4 57 zn.v. Milliard, Olive Henrietta; Rooi Hundu 10-A.
Christiano Edwin geb 7 4 57 zn.v. Heide, Pedro en Petrochi, Petronilia; Washington 47.
Emanuel geb 5 4 57 zn.v. Figaroa, Tomas en Farro, Maria Inmaculada; Alto Vista 72.
Elsida Etrudis geb 9 4 57 dr.v. Winterdaal, Julian Cornelis en Croes, Irene Saturnina; Paradera 186.
Francisco Vicente geb 5 4 57 zn.v. Ruiz, Casiano Anselmo en Kelly, Petra Maria; Noord 73.
Ivan Joseph geb 27 3 57 zn.v. Gordijk, Ivan Joseph en Croes, Francisca Catharina; Pos Chiquito 68-A.
Julius Caesar Ramon geb 5 4 57 zn.v. Colina, Francisco en Lourens, Georginia Margaritha; Nieuwe Weg 41-D.
Preciliano Raul geb 4 4 57 zn.v. Wouters, Jacobo en Schwengle, Demetra; Rooi Kochi 61.
Benjamin Fidencio geb 9 4 57 zn.v. Henriquez, Raymond en van der Linde, Estebana; Savaneta 79.
Fong Lan geb 5 4 57 dr.v. Leong, Shi en Lee, Lin Hing; Wilhelminastraat 102.
obin Alex geb 9 4 57 zn.v. Brete, Nemesio en Odor, Ana Eufemia; Koningstraat 26.
Lidwina Maria Florentina geb 11 4 57 dr.v. Joung, Miguel en Kelly, Barbara; Sabana Libre 4.
Roberto Jorge geb 9 4 57 zn.v. Danje, Severiano en Geerman, Rosa Catharina; Siribana 37.
Rosalinda Yolanda geb 11 4 57 dr.v. Tromp, Hypolito en van der Biezen, Mercedes; Sabana Basora 18.
Jozef Roland geb 7 4 57 zn.v. Croes, Estevan en Boekhoudt, Enriqueta; Pos Chiquito 102-A.
Alberto Mauricio geb 1 4 57 zn.v. Laveist, Frank Orman en Vries, Norma Eline; Brazil 101.
Anthony Yukmin Hubert geb 9 4 57 zn.v. Lo, Kone Tai en Hassell, Bianca; Bernardstr. 18-D.
HUWELIJKEN:
Geerman, Cleto en Tromp, Sixta geh: 6 4 57 Santa Cruz 176.

„Arubaanse Courant", een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgeverij- en Publiciteit Mij.,
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Woensdag 17 april
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: Appointment in Honduras
RIALTO 20.00: El Vividor
PRINCIPAL 20.00: The Sea Hawk
AURORA 19.30: The Conspirators
SAVANETA 19.30: El Charro Inmortal
APOTHEEK
AURORA 19.30: Timber Country Trouble
SAVANETA 19.30: The Leather Saint

VERPLEEGSTER, VROEDVROUW, ENZ.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1897, Rondweg 4, Dakota.

Dramatiek- en Koormuziekfestival voor Benedenwinden

De Britse Benedenwindse Eilanden. Het Festival 1957 van Dramatiek en Koormuziek van de Britse Benedenwindse Eilanden zal plaats hebben tussen Dinsdag 23 April en Vrijdag 3 Mei 1957, aldus werd in een perscommunique van de Extraneuse Afdeling van de Universiteit van Jamaica bekendgemaakt.

Het Festival zal bestaan uit twee afzonderlijke gedeelten, (1) het Eilanden-Festival, dat afzonderlijk gehouden wordt te Nevis, St. Kitts, Antigua en Montserrat; en (2) het Festival van de Benedenwindse Eilanden waarin geselecteerde groepen buiten eigen land zullen gaan optreden. Een jury zal de opvoeringen in het Eilanden-Festival beoordelen en de beste groep voor drama en koorwerk zal uitgenodigd worden om deel te nemen aan het Benedenwindse Festival.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR . . . . .



Ik zal U eens vertellen waar al die rekeningen vandaan komen: De postbode bracht ze.
Lo mi conta bo ta di unda tur e recibonan ai a bini. Ta brievenbesteller a trece nan.

PAGINA TRES

Derrotando Estrella, San Nicolas Jrs a termina como campeon invicto

Caribe a gana Aruba Jrs pa keda sub-campeon

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E quinteto femenino di San Nicolas Jrs. diaLuna anochi a obtene su sexta victoria den e campeonato di basketball 1957 pa asina obtene e titulo di campeon. Durante henter e campeonato e damasnan di San Nicolas Jrs no a worde derrota ningun biaha. Despues cu pa algun anja no a worde organisa campeonato femenino esun di 1957 a resulta den un resonante victoria pa San Nicolas Jrs, cu indudablemente ta e mihor equipo di nos isla actualmente.

Den seis salida nan a obtene mes tanto victoria y loke ta mas convincente di e victorianan aki ta cu ningun di e equiponan contrario a logra anota 9 punto durante un partido. Rio Club a anota ocho, mientras cu Antillana a logra 7 punto contra di e fuerte defensa di e campeonnan 1957. Dialuna anochi e quinteto novata di Estrella a resulta e victimanan number seis di e rapido quinteto di San Nicolas Jrs. Facilmente, despues di a cuminza un poco floho sinembargo, San Nicolas Jrs a derrota Estrella. E promer quarter a termina su score 4-0 na favor di San Nicolas Jrs. Estrella. E promer quarter a termina cu nan den e segundo quarter, mientras cu San Nicolas Jrs a bai den blanco loke a pone e score na half 4-2. Pero den e tercer quarter e equipo campeon ta anota ocho punto pa asina sigura e wega. Esun freethrow anota pa Estrella den e tercer quarter a pone e score 12-4.

Meskos cu den e promer quarter den e ultimo e quinteto novato di Estrella ta bai den blanco. mientras cu nan contrarianan ta anota cinco punto pa pone e score final 17-3. Mihor anotadora di San Nicolas Jrs a resulta I. Kock cu 9 punto y di Estrella M. peña kende a percura pa tur e tres puntonan di su club.

SAN NICOLAS JRS.	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
C. Werleman	lf	1	0	1	0	2
R. Ras	rf	2	0	0	0	4
G. Rasmijn	c	0	0	0	0	0
S. Muller	lg	0	0	0	0	0
I. Kock	rg	4	1	0	0	9
M. Newton		1	0	2	0	2
C. Kock		0	0	0	0	0
R. Rasmijn		0	0	0	0	0
		8	1	3	0	17

ESTRELLA	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
S. Gutierrez	lg	0	0	2	0	0
E. Croes	rg	0	0	1	0	0
M. Peña	rf	1	1	1	0	3
J. Vries	lf	0	0	1	0	0
R. Koolman	c	0	0	1	0	0
S. Koolman		0	0	0	0	0
A. M. Croes		0	0	0	0	0
H. Croes		0	0	1	0	0
D. Lopez		0	0	0	0	0
		1	1	7	0	3

Time outs: San Nicolas Jrs 1, Estrella 2.

Caribe 36 Aruba Jrs. 34

E partido masculino clase A entre Aruba Jrs y Caribe cu a cuminza dia 12 di Maart pero cu no a worde termina pa motibo di e accidente cu e hungador caribenjo Charles Ponson, a worde continua dialuna anochi ariba cancha di Caribe. E quinteto di Socotoro a presenta cu unicamente cuatro hungador, mientras cu Caribe a presenta cu cinco. Na momento cu e partido a worde reanuda e score tabata 20-16 na favor di Caribe faltando unicamente un minuut pa half. Den esun minuut promer cu half e indionan a logra anota cuatro punto pa aumenta nan ventaha na half cu ocho punto esta 24-16. Apesar di ta usando unicamente cuatro hombcr Aruba Jrs ta logra outscore Caribe den e tercer quarter, pero esaki no tabata suficiente pa empata e partido ainda. Na final di e tercer quarter e score tabata 32-26 na favor di Caribe. Pero den e ultimo quarter e muchanan di Caribe ta bira di malo pa peor ora cu nan ta falla continuamente, mientras cu Aruba Jrs si ta hanja e basket cu hopi frecuencia. Anotando ocho punto, ora cu Caribe ta anota unicamente dos e partido ta empata na 34-34. E promer tres minuutnan extra ta pasa sin cu ningun di e equiponan ta anota. Den e ultimo minuut di e segundo tempo extra, despues di a falla cu frecuencia, e center di Caribe Max Arends ta anota e fieldgoal cu a dicidi e partido y a haci Caribe subcampeon 1957. Cu e partido aki tambe a termina e campeonato clase A masculino 1957. Manera nos a yega di informa caba RCA a obtene e titulo, sigui pa Caribe, y luego Chinese Club mientras cu Aruba Jrs a keda den ultimo puesto sin por a obtene ningun victoria. Aunke cu RCA a gana tur su seis partidonan nan no a termina invicto ya cu den e ultimo partido nan a usa un hungador cu no ta inscribi y asina e partido ta worde considera como gana pa Caribe. Den un proximo edicion nos lo publico un record completamente detalla di e campeonato masculino clase A.

CARIBE	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
C. Harms	lg	1	0	1	0	2
D. Harms	rg	1	0	1	0	2
M. Arends	c	4	0	0	0	8
S. Frigerio	rf	7	0	2	0	14
Ch. Ponson	lf	4	0	0	0	8
E. de Cuba		0	0	0	0	0
E. Ponson		1	0	1	0	2
		18	0	5	0	36

ARUBA JRS	Pos	Fg	Ft	Pf	Tf	Pts.
H. Quillot	rg	1	0	2	0	2
H. d'Arnault	lg	0	0	2	0	0
O. Jacquin	rf	4	0	0	0	8
J. Brion	c	8	0	1	0	16
E. Martinez	lf	3	0	0	0	6
J. Maduro		0	0	0	1	0
J. van Wilgen		1	0	0	0	2
		17	0	5	1	34

Time outs: Caribe 5, Aruba Jrs 2.

GRADICIMIENTO

Pa medio di esaki nos kier extende nos mas sincero gradicimiento na tur zusternan y soeurnan di San Pedro Hospitaal, na dokter Guda y dokter Nidek, na Zepp Wever, amigonan y conocirnan cu a mustra nan atencion durante malo y morto di nos inolvidable mama

AUGUSTINA LOEFSTOP
(Q.E.P.D.)
mejor conoci como Ninini.

Na nomber di su jiunan Angel, Catrien, Clarita, Jan, Maria y Juanita Loefstop.

Cumpleanjos feliz

Nos ta feliciteer awe e chikitina Lidia Martina Wolff, cu a haci 4 anja, di parti di su tata Rafael, su mama Johanna, rumannan Juancito, Claudio, Boy, Mario, Chepita, Djosi, Benny, Tommy, Vi, subrinanan Malki, Aida, Eddy, Chinda, subrinonan Rafael, Alex, Edwin, cunja Fortunato Wolff, swa Marcolin Tromp, y Nemensio de Mey.

A completa dos anja di existencia awe e hobencito Marshel Henriquez. Felicitacion ta bini di su mama Clara, su tata Nini, rumannan Nene, Fai, Tjldo, welo y wela, primo y primanan, omo Cal y Krisi, especialmente su omo y su madrina y Jaja.

Cinco anja di feliz existencia a cumpli awe e hobencito Rudolfo Dirksz. Felicitacion ta bini di su tata Jacinto, su mama Louisa, su rumannan Tida, Fichi, Margarita, Vicente, Juan, Ika, su wela Margarita Dirksz, su omonan Cherry, Carlito, Alfonso, Angelico Vrolijk, su pepe Viola Lacle.

Na nomber di su tata Casimiro, su mama Loreta, welo y wela, omo y tantanan, familia Hypolite nos ta feliciteer Jerry Chirino, cu ta haci anja awe.

— :-: —

Awe ta di fiesta senjorita Betty Wever, cu ta celebrando su cumpleanjos y ta ser felicita sinceramente pa su amiga Evelina Hoevertsz y Chomi Dirksz.

— :-: —

Masha pabien ta bai pa e siguiente personanan cu a haci anja awe: senjor N. Dijkhoff, 43 anja; Aniceto Kock; Charles Harold Rafini, 3 anja; Hesus Rudolf Curiel, 6 anja; Roberto Angela, 4 anja y tambe na e pareha senjor Reinier Loefstop y su senjora Anita de Loefstop, cu awe ta recordando nan 31 aniversario matrimonial.

— :-: —

Riba nos lista nos tin awe tambe nomber di Denicia Chirino, cu ta celebra su fecha natal awe y ta ser felicita cordialmente pa su jiu Gladys, su tata y mama, rumannan, subrinanan, familia Scholten, Caster, Paula y Alvarez.

— :-: —

Senjorita Annie Limonier, kende ta cumpli 18 anja awe, ta ricibi felicitacion di su mama Maxima, rumannan Nini, Chichi, Ildo, Adelicia, Sabina, Maria, subrinanan Hemy, Etwien, Greta, Richa, Fenchi, Angela, May, Francisco Limonier, welanan, tur familia y tambe Pascual Diaz.

— :-: —

Su wela Balbarita, su omonan Alberto y Juan, tanta Regina Jansen, primo Thomas, Luis, Boy, Pancho, Ety, Milo, prima Betty Jansen, Simon Jansen, su bisawela Dorothea Croes, ta laga feliciteer Rudolf Curiel cu ta haci 6 anja awe.

— :-: —

A cumpli e respetable edad di 73 anja viuda sra. Jesusita Zievinger pa cua motibo felicitacion ta bai pe di su 4 jiunan, su suegra Dahlia Zievinger, nuebe nietonan, especialmente di su nieta Brigida Contreras y demas conocir y famitiares, na cual congratulaciones nos ta agrega tambe di Arubaanse Courant.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 17 di April

CINE
DE VEER THEATER 20.30: Appointment in Honduras
RIALTO 20.00: El Vividor
PRINCIPAL 20.00: The Sea Hawk
AURORA 19.30: The Conspirators
SAVANETA 19.30: El Charro Inmortal

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: Botica Oduber

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.
Zuster M.E. van der Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Wij spelen Chachacha
07.00 Selectie van veel-gevraagde grammofoonplaten
07.30 „Internationale parade", muziek uit vele landen
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Hoorspel „Dos contra el Mundo"
14.00 Sluiting (tot 16.00)
16.00 Heropening
16.03 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Voor de kinderen (Pap.)
17.30 Gevarieerde Latijns-Amerikaanse muziek
18.00 Mario S. Arends presenteert....
18.30 „Luistert u naar het Bordens programma?"
19.00 Gelukwensen voor de jarigen en populaire plaatjes
19.30 Avond-nieuwsbulletin in het Nederlands
19.45 Nieuws en commentaar in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 Dertig minuten voor nieuwe aangekomen platen
21.30 „La Hora Azul"
22.00 Tot slot: een half uur klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Carmen Della Dipini
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Rancheras
1.15-1.30 Hermanas Padilla
4.00 Programma Cita a las Cuatro
4.30 Programma van Wimco
5.00 Programma van Winkel
5.30 Vicentico Valdez
5.45 Ernesto Bonino
6.00 Musica Varia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Celia Cruz
7.30 Eddy Christiaans
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Rafael Muñoz
8.45 Smakelijk Eten
8.55 News in a Nutshell
9.15 Peticiones
9.45-10.00 Alfredo Pineda

Charlotte y su fatal destino

pa TUYUCHI:

No. 38

Flora tabata sintie violentemente comovi. El a tuma Charlotte su man den esun di dje.

„Mi pober amable Charlotte — esaqui ta soquetada — bo no mester por sinti bo di tal manera. Di un bida asina ta solamente verdriet i desgusto por bini".

Enter mi bida largo ta verdriet i desgusto", Charlotte a bisa, mientras e tabata trata na detene su lagrimanan cu dificultad. „Vivian no ta permiti mi ni pa caricia mi mes yiunan mas. E ta instiga Victoria i Beatrix contra mi i e ta tene Eleonora mas leu posible foi mi.... el a sinja e jaja di yiu precisamente com e tambe mester tormenta mi".

Awa a jena wowo di Flora.

„Marra mi por a yuda bo, Charlotte. Ta terrible. Tin bez ta parce mi cu lord Chase su cabez no por ta bon".

„Mescos mi tambe ta pensa diferente bez".

„Majan mi ta bin bishita bo un rato prome cu nos bai Essex trobe", Flora a priminti su amiga cu dolor na su curazon.

„Hasta e placer ai tampoco mi no por permiti mi, pasobra Vivian a duna orden pa marduga majan nos regresa na Clunes".

„Asina", el a bisa i a hala un suspiro profundo.

Charlotte a mira Vivian ta bini riba dje. Su curpa tabata cohe ril. Qui elegante i carinjoso e hombcr diablo aqui tabata parce exteriormente, manera e tabata para ta papia ai cu Lord Farringdale — i ta com e por a comporte un rato pasa asina bestialmente contra su casa! El a califica e muhe di a entrega su mes na Unwin durante su ausencia.

„I bo sa cu mi n' por wanta e hombcr ai. Mi n' tin ley mes cun'e. Mi no ta desea pa bo contra mas cun'e. Ni masque cu pa motibo di esai mi mester quibra mi amistad cu Cecil", el a bisa.

„Bo ta prohibi mi hasta di un amistad inocente?" e muhe a puntre.

„Mi mes lo scohe bo amigonan pa bo. I denter di nan Unwin no ta. Esaqui si ta un nechi bonbini pa mi despues di tres luna di ausencia. Ta visto cu b'a hanja mucho libertad di mas mientras mi tabata na India. Lo mi hiba bo cunucu trobe. Londen ta haci un mal influencia riba bo".

E muhe a tribi ainda na observa:

„Prome cu mi a ser invita pa Senjora Flora Marsh pa mi bini e balia aqui, mi no a sali ni un dia foi cas. Mi a queda continuamente cerca e muchanan. Mi no a haci nada malu".

Riba esaqui e hombcr a hari sarcasticamente diciendo:

„Papiando dje muchanan. quizas abo ta satisfecho riba nan. pero ami no. A bira tempo cu bo mester duna mi un yiu hombcr. Ta pa esai sol ainda mi tin bo cerca mi".

Sinta den e shers ta fiha leu su dilanti Charlotte tabata pensa cu quizas toch den un sentido Vivian lo por tabatin razon berdad, pasobra Dominic no tabata solamente un bon amigo p'e.

E tabata sa awor cu e tabata stima e hombcr noble aqui tambe. Pero e amor cu e tabata ofrece Dominic tabata pura i inocente manera e tabata desespera. Apenas cu su amor a nace p'e cu ya el a ser mata.

Ora cu nan a yega un criar morto di sonjo a bin abri porta pa nan. Pronto ata Volpo a corre bin contra su maestro pa e bis'e cu ya e maletanan tabata empaqueta i cu e cuartonan tabata cla caba p'e.

„Famoso, Volpo", awe nochi mi no tin mester di bo servicio mas, mi querido Volpo".

„Gracias, senjor. Bonochi Senjor, bonochi senjora", Volpo a bisa cu un inclinacion humilde.

Vivian a sigui su muhe na e dormitorio i a encarge di manda Gertruda bai numa, quende tabata sinta ta spera riba su maestra.

Gertruda a tira un bista jen di compasion riba Charlotte, cual a humilla Charlotte mas tanto cu dun'e animo. Oh, qui terrible ora cu bo mes personal ta na altura di bo martirio i e tin compasion cu bo!

Vivian a quita su col i a tir'e abao na suela.

„Masha triu despues di India", el a murmurra.

Charlotte a bai sinta dilanti di e mesa di toilet. Vivian a bin para su dilanti i a cohe den su man e renchinan cu Charlotte a caba di quita foi su orea i a queda ta mira nan cu atencion.

„Bo ta usa mi joyanan cu efecto, amorcita i bo figura a queda masha bon ainda, no obstante tur e yiunan cu b'a hanja. Pero corda bon cu ta solamente pa bo casa bo ta conserva bo buniteza i pa ningun otro hende. M'a mira com bo tabata balia cu Unwin — m'a mira tambe com e tabata queda ta mira bo!"

E muhe a cerra su wowonan.

„Ahan si?"

„Ahan si!". Vivian a rabia i su stem a resona mas duro. „Mi no ta desea esai, bo ta comprende mi? Si un biaha mas bo mester hiza bo cara mira un hombcr, bo ta hanja un bon airc di zota i e hombcr tambe. *„B'a comprende mi?"*

E muhe a bira su cara i tabata marca desgusto riba esaqui.

„Bo n' tin mester di grita asina, Vivian. Mi ta tende bo sin bo grita tambe. Bo ta lamta e muchanan foi sonjo".

„N' ta posible cu bo por trata mi cu mas amor?" el a puntre. Bo n' sinti mi falta? Bam mira contesta mi!"

„Naturalmente m'a sinti bo falta", e mester a bisa.

„Asina, de la manera anto cu b'a desea na mi, amor. Tur e semannan ai b'a sinti bo solitario, sin bo amable esposo, n' t'asina?"

Vivian a saca haarspelnan foi den e cabeinan bruin manera oro di Charlotte i awor e vlechtnan largo tabata cologa riba su skoudeman.

Awor e hombcr a sigui ta tenta i bofona e muhe i e muhe tabata desea di a defende su mes i dal e hombcr aqui un bofta den su cara, pero e mester a domina su mes, pasobra e sabi cu e ora ai lo a sigui un bringamento i e hombcr lo a golpie peor i mainta criaman lo a mira pleknan blau na su wowo i su cara quizas, di maltratonan cu lo el a ricibi dje hombcr bruto aqui. E cos di mas peor ainda tabata, cu e hombcr tabata exigi pasion di dje. E tabata exigi no obstante tur e martirio, pa e muhe munstre amor toch.

Sinembargo diripiente a bini un interrupcion — nan a bin bati na porta. Furioso Vivian a bai na porta i a grita:

„Ta quen t'ai? Caramba, ta qui bo tin mester?"

Lihe Charlotte a bula bisti un bata. E tabata tembla di su pia te su cabez. Vivian a dal e porta abri. Tabata e jaja di yiu.

„No tuma mi na malu, mylord, mylady", el a murmurra.

„Ta quico a pasa, muhe, bam mira, papia lihe", e hombcr bruto a grite sara.

„Ta Eleonora", e muhe a cuminza. Charlotte a bula lamta.

„Ta qui falta Eleonora?"

E muhe a queda ta mir'e reprochante.

„Foi mainta mes e no tabata sinti mucho bon. Mi tabatin miedo cu ta malo e tabata bai cai i porfin a resulta cu t'asina mes..... e tin caintura alto i e ta ijlu. Mi ta quere cu ta dokter nos mester larga jama".

„Oh Dios". Charlotte a grita. „Mi ta bai cerca dje unbez".

Pero Vivian a cohe na su shimis i a hal'e atras.

„Spera", el a bisa i a dirigie na e criar. „Ta qui falta e mucha? E ta en realidad asina grave? Bo mes no por jud'e cu algo?"

„Mi ta quere cu e enfermedad aqui ta grave, senjor. Mi no por calm'e.... e ta sigui grita ta jama su mama continuamente".

Charlotte tabata trata na ranca bai foi su casa.

„Larga mi bai cerca mi yiu", el a suplik'e.

A aparece un mirada cruel den cara dje hombcr, un mirada cu Charlotte tabata conoce mucho bon caba".

„No, bo n' ta bai?„ el a bis'e; „bo ta bai excita e mucha di mas. Si acaso Eleonora ta malu, anto e mester drumi soscga — mi mes lo bai cerca dje".

Un ola di indignacion a iamanta den Charlotte. Di nobo e tabata trata trobe na ranca bai foi e tirano aqui.

„Bo n' ta tende cu mi yiu ta jama mi?"

„Sinembargo bo ta haci loque mi ta bisa bo i bo ta queda aqui".

„Lo ta masha bon si pa e yiu su tata bai cerca dje un rato", e criar cu trastu a interrumpie. „I lo mi quier a propone pa jama dokter si".

(E ta sigui).

TA SOLICITA

pa drenta servicio un bez

Un Chofer-cobrador cu experencia

Ta inecesario pa solicita sin papel di bon recomendacion.

Mester presenta personalmente entre 9 - 10 or di mainta of 5 - 6 or di atardi na Oficina di

ARUBAANSE COURANT

Nassaustraat 85 - Tel. 1116—2116

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Cisco y Pancho ta bolbe continua nan caminda, siguiendo e spoornan na suela. Di pronto nan ta ripara cu e spoornan a yega na un fin y no ta sigui mas leeuw. „Aki nan a para", Pancho ta observa, mientras e ta saak un poco pa e fiha mihor

Y Cisco ta contesta e ora: „No. Parce manera nan tabata hiba hopi peso." Pero Pancho ta insisti cu loke e ta bisa ta berdad y pesei e ta bolbe bisa: „Aki nan a para." Cisco ta bira un poco pa e averigua mihor loke Pancho ta para ariba y ta responde: „Si, e terra ta manera revoltea." Como esaki tabata mustra algo inconiun, e dos nan aki ta dicidi di baha for di nan cabai, pa examina e pida sitio ey nan, cu ta mustra algo sospechoso. Nan ta registra bon y Cisco ta bini na e conclusion cu algo mester tin ey bau, pasobra e ta bisa tambe: „Nan a dera algo.... ta un caha." Y Cisco ta mira manera un caha dera bau di e tera revoltea. Lo ta e caha di placa cu Guero y e gordito a dera? Of ta algo otro atrobe cu tambe e bandidonan por a sconde?

Tom Richardson, detective di fama mundial

E MISTERIO DI DEN E ZOLDER

Pa TUYUCHI

Diez minuut despues John Borton a sali trobe foi warda di poliz, den compania di inspector Tomsen. Ambos homber tabata sigui nan camina, mientras e homber cu cabei pretu tabata sigui nan tras i Richardson su tras. Di tur manera e tabata trata na scucha quico e homber tabata combersa cu e inspector, pasobra e tabata na un paar di paso di distancia foi nan. Na corto distancia su tras Richardson tabata biniendo i asina e por a scucha varios palabra cu e dos hombernan aqui tabata combersa.

I medio na boz alto el a tende e inspector ta grita hari diciendo:

„Sr Borton, mi ta sigura bo un bez mas cu bo ta exagera bo. Ta un raton of djaca lo b'a tende ta raspa riba e zolder i quizas b'a quere cu ta spiritu di bo muhe a bini riba e zolder. Mi ta ripiti bo, di no haci manera mucha chiquito cu tin miedo di zumbi, pasobra ta bo nervionan ta naturalmente exalta den e dianan aqui pa motibo dje suicidio asina horrible e inespera di bo muhe. Pero quere mi como amigo, cu n' tin nada di tur esai".

„Ningun hende no por saca foi mi cabez loque m'a tende. Figura bo cu mi tabata lamta cu wowo abri i mi tabata tende e zonido ainda. Bo ta quere cu hasta mi por tende imaginacion cu wowonan ancho abri i para riba mi pianan?"

„Nervio no ta pone bo tende solamente, pero ta pone bo mira mes cosnan cu en realidad no ta existi i no a existi nunca. E golpe ai a cai mucho duro pa bo. Bo ta sobresalta. Practicamente bo mester bai tuma poco sosiego. Naturalmente mi no ta bai nenga un amigo ningun fabor. Pero mi ta sara masha cu mi mester usa mi temponan costoso pomada na un cos cu di antemano mi ta considera como un soquetada. Mi ta conseha bo cu si acaso bo quier salba dje zonidonan ai, pone un pushi riba e zolder i tan pronto cu el a cobe e raton ai, anto tur zonido ta stop tambe unbez".

E detective a adverti Borton di no menciona su nomber i di no papia absolutamente riba dje i cu masha prudencia Borton a atene na e indicacionnan dje detective.

Ta claro cu inspector Tomsen no a refuse e invitacion pa un paar di whiskey soda den Herward Boor den West Street i corto despues e dos hombernan aqui a disparce den e restaurant.

E individuo cu a sigui nan sin cu nan dos tabata sa mes a queda para un momento dilanti dje restaurant i a bai back trobe den direccion di King Street.

„Well, esai ta bai trobe den e zolder". Tom Richardson a bisa den su mes i el a queda ta miré su tras sin persiguie awor. I den su mes Richardson a bis'e:

„Bai numa, tur desgraciado, awe nochi lo mi regla bo cuenta".

Ora cu e asesino a perde foi bista, e detective tambe a drenta e salon i a bai directamente den e huki camina e dos hombernan tabata sinta ta dal bitter.

E inspector a queda masha asombra ora cu el a mira e maestro bin sinta cerca nan.

„Hallo, Richardson, ainda bo t'aqui? Ta algo bo tin di spiona den e barrio aqui? En todo caso mi n' ta quere cu ta pa e caso di Nelly Borton?"

„Como no. Ta pa e mes caso ai", e maestro a responde.

El a inclina awor te cerca e inspector i a bisa esaqui na boz baho:

„Sra Nelly Borton tabata asesina".

Inboluntariamente e inspector a bula lamta i a queda ta mira e detective cu wowonan asina grandi di admiracion.

„Pero por Dios. Mi no por a hanja ningun indicacion di esai. Ta com awor abo por ta pretende un tal cos?"

„Mi tin mi motibonan. Scucha. Na prome luga m'a descubri cu Senjora Borton tin un golpe tras di su cabez, na unda e tin hopi cabei i e dokteman no a mira esai.

„Increible! I qui conclusion b'a saca foi esai?"

„Cu e infortunada a hanja un golpe cu un obheto bot tras di su cabez i e sla aqui a hacie perde conocemento.

„Luego e malbado aqui a cologa e poher muher pa haci hendenan quere cu t'e mes a horca su curpa".

Inspector Tomsen a queda algun rato manera muda. Asina sorprendi e tabata. Primeramente el a queda ta mira e detective cu un cara increible; pero e tabata sa tambe, cu e spion afama aqui no sa tin custumber di haci bofon cu semehante cosnan asina".

„Pero e sla tras di su cabez no por a bini di e caida cu por a tuma luga prome?"

„No".

E ora ai e detective a bin conta e inspector dje marcanan di dede na e dekel i e puntanan dje cabuya cu e ser corta. Fuera di esai el a conta e increible inspector cu el a hanja marcanan di pia zolder i e marca aqui no tabata di ningun hende dje cas ai. Tambe el a munstra e inspector cu el a hanja e mes marcanan di pia aqui te riba e dak.

„E asesino a subi ariba na e parrarayo i'a usa despues un trapi di heru cu tabatin pega cu e schoorsteen. E trapi aqui semper sa ser usa pa e homber cu ta limpia schoorsteen".

„Mi ta mira cu bo a sigui e vigilancia aqui metodicamente i cu ya b'a logra resultadonan bunita. Awor e asunto ta numa pa bo hanja e asesino arresta".

„Si acaso bo quier a tuma e molester riba e camina di warda di poliz p'aqui, di a draai numa un rato mira bo tras, anto lo b'a mira e asesino algun paso bo tras".

Borton i Tomsen a escapa tur dos un grito di sorpresa.

„Quico? E tabata camna nos tras?"

„Un paar di paso numa di distancia".

„Hamas mi por a pensa esai. Esai ta terrible toch!"

„Scucha mi awor senjores. Nos lo bandona e luga aqui pa banda di meianochi. Lo mi bai un rato mas prome pasobra mi quier tin siguranza cu e malbado ta riba zolder caba.

„Lo mi mester drenta di loi riba e dak, door dje bentana dje dak. Pasobra si mi bai hunto cu Senjor Borton ariba — i lo e trata trobe na lok Senjor Borton cu raspamente n'e muraja di zolder — pronto lo e hanja sospecho. E trapi ai ta krak masha tanto. I ni cu di mas tanto prudencia lo bo no por evita esai.

„Pues mi ta bai dilanti i despues lo mi bisa boso tin di haci".

Awor e hombernan aqui a sigui ta combersa na tono abao i e detective tabata splica nan su plan. I precies cuarto pa 12 nan a bandona e restaurant.

Un rato prome cu nan a yega King Street Tomsen i Borton a queda para den un anchi smal; e maestro sol a sigui bai King Street, pero el a percura di camna solamente den sombranan di cas i murayanan.

Luna tabata vol i dak dje casnan tabata cas helder ilumina manera di dia. Na tur camina den becindario aqui tabata reina un silencio impresionante. No tabatin ningun hende riba caya. Ni un pushi. Den e ora di anochi aqui enter e barrio tabata den un completa sosiego.

(E ta sigui)

MENSAHE DI LIGA DI LIBERTACION DI ARGELIA

NEW YORK — Moelay Merbah, secretario general di Liga pa libertacion di Argelia, a manda un mensahe antajera pa presidente Eisenhower di Merca y secretario general Hammarskjoeld di Nacionnan Uni, bisando cu gobierno Frances no ta dispuesto na cumpli na manera constructivo cu deseonan, expresa na Nacionnan Uni.

„Por lo tanto ta obligacion di Nacionnan Uni pa tuma medidannan immediata pa realisa tal deseonan y pa pone fin na un situacion, cu dia pa dia ta birando mas peligroso pa paz mundial", asina e mensahe ta bisa.

BULGANIN TA LARGA TENDE DI DJE TROBE

MOSCU. — Prome ministro Bulganin di Rusia a declara durante un recepcion ajera den Kremlin na honor di bishita di un delegacion for di Albania, cu su gobierno ta dispuesto na haci otro esfuerzo pa mehora relacionnan internacional.

Awor cu „intervencion na Egypto" a caba y e „rebeldia na Hungria" a keda aplasta, ta existi ocasion nobo pa mehora relacionnan internacional, Bulganin a bisa.

Bulganin a califica e situacion na Mediano Oriente como „sumamente grave", y el a bisa cu Israel ta worde usa pa „enemigonan di paz contra pueblonan pacifico di Arabe". Rusia lo sigui paga atencion na e situacion den tal region.

DIFICULTADNAN ENORME PA PROTECCION DI INTERESNAN INGLES I FRANCES

BERN — Diplomaticonan di Suiza a experimenta „dificultad enorme" pa proteha interesnan di Inglaterra y Francia na Egypto despues di e crisis alrededor di Canal di Suez, asina un informa di departamento politico di Suiza ta declara. Na otro paisnan Arabe proteccion di interesnan di interesnan di Inglaterra y Francia tabata „relativamente facil".

E informe, cu a worde publica awe, no ta menciona caracter di e dificultadnan.

MAS MORTO SACA FOI E BOTO CU A ZINK NA TOKIO

TOKIO — Polis na Tokio a anuncia, cu nan a saca 42 cadaver mas for di e boto, cu a boltu Dia Biernes pasa na Japon. Te ainda nan a saca en total 73 cadaver, y ainda 36 persona ta perdi, di kende ta worde presumi cu nan a muri.

Na momento di e desgracia tabatin 233 pasahero a bordo di e boto.

Un fabrica di holoshi no ta un lugar di trabau, sino un clinica

ORANJESTAD. — E prome impresion cu bo ta hanja ora bo drenta e fabrianan ultra moderno di „Universal" na Ginebra, ta e gran practica y e limpieza absoluto. Bo por mira tur hende ta camna den nan jasnan blanco y netchi, desde aprendiz te na e hefe. Bo no ta tende ningun sorto di boroto, manera ta inevitable, den otro fabrikanan. Durante nos paseo den e fabrica aki nos a trata di observa e curso di un holoshi especial den su procedimiento productivo y aunque nos tabata dwaal de vez en cuando como consecuencia di e produccion di otro holoshinan, sinembargo nos a logra tene nos holoshi na control.

Como nos kier a observa e produccion di un principio, nos a bai den e departamento caminda nan ta traha platina. E platinanan aki ta e plaatchinan, caminda nan ta coloca tur e partinan cu ta move di un holoshi. Como e cantidad di e piezanan di un holoshi ta hopi pa e espacio mes, nan ta coloca e diferente wielnan riba diferente haltura y a la vez nan ta hanja asina un division den forza mas favorable pasibel. Na banda di e wijzerplaat tin tambe otro diferente wiel y veer, cu ta drei of ta coloca na diferente haltura of diferente buraco. Tur loke nos ta menciona aki riba ta bisa anto cu den un plaatchi asina tin un gran cantidad di torcedura, cu ta keda atrobe cada un na un diferente nivel. Prome e torceduranan aki tabata worde traha apart, pero como esaki ta costa hopi actualmente, nan a construi un machien cu ta traha nan tur den un tempo relativamente cortico. Esaki mester sucede anto asina exacto, 1/1000 milimeter. Si bo kier tene e exactitud aki durante henter e produccion di un holoshi especial, cu lla caliber, ta necesario pa renoba de vez en cuando e caliber, cu ta percura pa cada buraco of torcedura keda na su lugar, loke naturalmente ta un trabau masha exacto y di hopi tempo, pasobra tur e piezanan ta worde traha na man. E buraconan caminda e wielnan ta ser coloca, ta worde bora cu un boor cu ta bora seis buraco a la vez. Despues cu henter e plaatchi ta bora nan ta controlele enteramente. Si e ora nan hanja un desvio, henter e produccion di e machien, caminda e desvio tabata, ta ser suspendi y nan ta dreza e error. Pa evita cu e metal hanja influencia di cualkier cos, nan ta duna e plaatchi un banjo pa e hanja un laag pa protehele. Despues nos a continua nos caminda na e departamento caminda nan ta traha e wiel y e mulinanan. Aki tambe tur cos ta worde haci cu un precision extremo y un control mas grandi posibel riba e calidad di e metal. Ya cu e materialnan cu nan escoge no tabata di e mihor calidad posibel, bo tabatin e oportunidad di declara bo dresador di holoshi entre cuatro anja mas o menos cu bo holoshi a gasta. Cu e plaatchi di platina e risico ta menos grandi, ya cu e wielnan no ta ser coloca directamente den e metal, sino den steenchi of piedra, aunque esaki no kier meen cu e platina no por ta di un metal di mal calidad, pasobra por ehempel e mecanismo di duna cuerda y e macanismo di regularidad ta coloca directamente den e metal. Pero como e wiel y e mulinanan ta traha den otro ta di gran necesidad pa e materialnan aki ta di e mihor calidad. Pesei Universal nunca lo usa un metal cu no por soporta e testnan extenso cu un bon resultado. Ta logicamente cu e wielnan por tin e minimo desvio, sino e trasportacion di peso no ta regular, loke ta necesario pa e holoshi camna bon y na ora. E wielnan di staal ta worde puli diente pa diente. Tambe nan ta acaba e diente di e wielnan correctamente. Di aki nos a drenta den e departamento, caminda nan ta traha e partinan, cu ta percura pa e mayor precision, esta e departamento caminda nan ta traha e partinan di enchapa. E enchapamento aki ta contene e conocir anker y e wiel cu ta traha riba dje, e anker-wiel.

Al contrario cu e otro wielnan, e ankerrad ta henteramente traha di staal. Esaki a worde haci pa reduci e friccion na ultimo instantie.

E ankerraderen di e „Polerouter" a bolbe hanja un otro tratamiento.

E ankerraderen di e „Polerouter" ta worde e slijp na ambos banda, y pa traha e rad aki y tambe pa e anker mester machinnan especial pa motibo di e formanan especial di e piezanan aki.

Varios di e fabricantenan no ta dispone di e sorto di machinnan aki pero nan ta cumpra e wielnan aki na un fabrica especialisa, y Universal ta un di e poco fabricanan cu nan mes ta dispone di e machinnan ei.

Despues nos a bai na e departamento na unda nan ta traha e veernan, pero aki nos no a weta hopi como procede di harden y ontlaten ta un secreto di fabrica, di cual bo na sabi mas cu e minimum.

Despues cu nan a demonstra nos e gran parte di g fabrica, nan a hiba nos na e departamento di assemble.

E contrario cu e otro departamentonan aki tabatin un silencio absoluto. Aki nan especialistanan ta traha e holoshi na un articulo vendible.

Mannan masha fini di e damanan ta conta e spiralennan, e trabao aki mester sosode masha exacto.

Aki nan tambe nan ta bolbe controla e onderdelennan, nan ta pone ylatina cu algun wiel o cu anker aden riba un projector y nan ta bolbe controla nan atrobe, y si tur cos ta bon nan ta pone e balans den e holoshi y djei nan ta bolbe test e holoshi atrobe. Na tur e standennan aki e grafiek mester ta gelijk, y si e no ta pareuw anto nan ta traha riba e holoshi te ora na nhanja e falla y drechele.

E holoshinan automatico ta hanja e automatic mechanismen, y esun di e Polerouter ta worde construi masha simple.

Despues cu nan pone e wijzerplaat y cashi e holoshi ta asina leeuw pa worde poni den cashi.

Prome cu e holoshinan sali foi fabrica nan ta worde e test na tur sorto di manera. Principal esnan di Polerouter ta masha largu y radical.

Ora nan caba test tur e holoshinan, e ora ei nan ta cla pa bai na e agentenan cu a worde selecta cu masha cuidao.

RIBA SU CABEZ

ORANJESTAD. — Dialuna mainta banda di 11 or tabatin un accidente basta serio banda di warda di polis na San Nicolas.

Un trahador di DWO, F.A.W. tabata saca asfalt foi di e truck D—650 ora cu diripiente e capa di e truck a cai riba su cabez, cu a cuminza sangra mes ora. Dr. Dennert a verband e homber su cabez.

Comite di damanan protestant cu stand atrobe na mercado

ORANJESTAD. — Manera a bira costumber ya ta anjanan caba e comite di damanan di kerki Protestant e anja aki tambe riba cumpleanjos di La Reina lo instala un stand na mercado na Lloyd G. Smith Boulevard. Den e stand aki ademas di un bon surtido di bebidanan agradabel, tambe lo tin di bende cosnan doeshi pa come.

NO BAI LAAT

ORANJESTAD. — Sr. J. J. Martiena, dirigente di Vincentius Harmonie di Corsow, cual lo duna Diasabra anochi den Wilhelmina Park un concert, a informa nos ayera cu e concert e anochi ei lo no cuminza 8.30, pero *7 or* y lo e termina pa banda di 8.30.

NEHRU A QUEDA ENCARGA PA FORMACION DI UN GOBIERNO NOBO

NEW DELHI —. Prome ministro Nehru di India a entrega dimision di su gobierno na president Prasad ajera en vista di resultado di eleccionnan general, cu a tuma lugar na India recientemente. Prasad a encarga Nehru mes ora cu formacion di un gobierno nobo. Ta asumi, cu e gobierno nobo lo no diferencia hopi di esun saliente.

ENTREVISTANAN TA CONTINUA AINDA RESPECTO SUEZ CANAL

CAIRO — Dr. Mahmoud Fawzi, ministro pa asuntonan exterior di Egypto, a bolbe conferencia ajera cu embahador di Merca, Raymond Hare, tocante e kestion di Canal di Suez. Fawzi tabatin un entrevista tambe cu embahadornan di India y Yugoslavia.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG

Si tin un cos cu Lorenzo ta gusa come ta frekkedel. E ta bira contento ora Pepita traha nan pa come. Un dia Lorenzo ta yega den cushina, y como e tabatin asina un hamber e prome lugar cu e ta bai ta na e stoof pa e lamta e tapadera y mira kiko tin pa come. E la ripara e frekkedelnan y sin spera ora di come e ta coge un frekkedel, ta tirele na halto pa e cai den su boca, exclamando: „e, Frekkedel pa nos come." E la caba cu esun y ta coge otro y ta tira nan cu kenshi pa nan cai net den su boca, pero ya Pepita a riparele hopi ora caba, te cu el a bai busca un di nan cachonan y poco poco e ta bin para tras di Lorenzo, ta hisa e cacho, y.... net ora e frekkedel ta bai halto pa e fango ele, e cacho ta habri su boca y e frekkedel ta somenta den e cacho su stoma. Lorenzo a spanta y ta drei mira kiko a pasa. Pepita ta bira bai cu e cacho, bisando: „Esaki ta pa sinjabo laga e frekkedelnan pa ora di come. " Lorenzo a keda cu gana awor, y e cacho mes a gozele.